

Moers, Freitag, den 2. Dezember

Liebe Freundinnen und Freunde!

Gut wäre, Ihr hättet mal wieder 10 oder 20 Minuten extra Zeit. Für Irland. Für uns in Moers und unseren Rundbrief. Und für Euch...

Wir heben aus dem neuen irland journal, das bei den AbonnentInnen spätestens am Do/Fr. 8./9.12. ankommt, nur diese wenigen fünf Punkte heraus:

1) Unsere Einladung an alle, kleine Gruppen oder Grüppchen wie Einzelgäste – **letzte Aprilwoche in Irland/auf Achill Island** – [das ist das Projekt dazu!](#)

2) [24 Seiten vorab: die Gaeltacht Sparfibel](#) – mit folgenden 17er Preisen/Infos – Ein Blick oder Download erspart Euch (zunächst) das Hin – und Her Springen von einer (Web-)Unterseite zur nächsten... Inhalt? Klar, **die wichtigsten Fährn, die Winter- und Sommerflugpläne nach Irland, unsere Hertz-Mietwagenpreise...**

3) **Besonderheit Irish Ferries: Frühbucherrabatt von immerhin ganzen 10%** - auf fast alles: Irische See und Direktfähre. Letzte Buchungsmöglichkeit: 31.1.2017

totale Besonderheit: wir haben es wieder hingekriegt: **Mehr als 399 €** muss "nach Irland" nicht kosten: PKW, mit zwei Personen, Irische See an den Tagen Mo-Do, vier Passagen (zweimal Kanal mit DFDS), zweimal irische See mit Irish Ferries – also vom Kontinent über England nach Irland hin – und auch wieder zurück. Nicht im Winter, nicht im Mai oder September, sondern in der Hochsaison!

4) **Neue Termine Helfen/Gewinnen...** aber auch bei den bislang schon kommunizierten Konzerten haben wir noch Lücken. Gut für Euch? Schaut doch einfach mal rein...

Hier kommt ihr zu unserer „[Wir suchen Helfer](#)“ - Übersicht und hier folgt die Weiterleitung zu unserer [Konzertticket-Verlosung](#)

5) **Der ganze Inhalt der aktuellen irland journal Ausgabe 4.16**

2 [editorial](#)

4 [HEINRICH BÖLL100: Unsere Einladung an Euch zu unserer zwei-/dreigeteilten Projektwoche in Irland – und auf Achill Island.](#)

Inklusive dem Böll Memorial Weekend –Termin: 23.-30. April 2017. Und /oder vorher, später möglich.

Ein sehr typisches Angebot des EBZ Irland.

18 [Hugo Hamilton: Besuch bei den reizendsten Menschen der Welt](#)

22 [Shell to Sea: EBZ-Fahrt nach Rosport](#)

26 kurz & bündig

35 sportschau

36 Schnebelt Highlights: Newgrange

38 short cuts

41 impressum

42 Timm Koch: Ein Ossi in Irland (Teil2)

48 Game of Thrones: Verrücktspielen

56 film

59 up north

- 61 [rätsel](#)
 - 62 [rezis](#)
 - 66 [rezis spezial: Shell to Sea](#)
 - 67 [Musik aus Irland: ROCK](#)
 - 70 [40 Jahre Andy Irvine & Paul Brady](#)
 - 72 [dialann](#)
 - 78 [GAELTACHT-Musikrundreise: 8.-14.4.2017](#)
 - 82 [pinnnwand](#)
 - 84 ZEIT-Artikel Harald Sack (letzter Teil): „Überall wacht das Auge des Priesters.“
 - 88 lesezeichen
 - 91 [Karola Balzer-Joyce: Irische Tagebuch-Briefe](#)
 - 93 Whiskey
 - 98 [Whiskey-KulTour: Distillery-Highlights](#)
 - 100 Reise-Intro
 - 102 taz-Reise in die Zivilgesellschaft
 - 106 [HEINRICH BÖLL 100: Gaeltacht / EBZ-Reise 2](#)
 - 110 kaz (Kleinanzeigen)
 - 113 remember
 - 117 Keltisches Jahr: SAMHEIN (Teil 1/4)
 - 121 [X-Mas-Tipps, mit dieser Seite 124: WAW. Und: Was kann Deutschland \(nicht\)?](#)
 - 125 [Iris-Shop Angebote](#)
 - 133 [Umfangreiche Reise-Informationen: Alles über Flüge, Fähren, Strecken, Preise, ...](#)
- Dazu Tipps, Termine, Preisausschreiben, ...

Unsere Infos zum Irish-Shop.de sind vielfältig(er):

a) Dürfen wir das hier mal bitte einstreuen? Wir haben uns so viel Mühe damit gemacht – und die Menge ist doch sehr beschränkt: unser für Euch gepacktes [Weihnachtspaket...](#)



b) Shop – aus dem Nähkästchen geplaudert: Es ist immer ganz schöner Aufwand: Nehmen wir als Beispiel unsere Rosaria von Algaran in Kilcar, Co. Donegal ([mehr Infos hier](#)) Immer ein Hin und Her, bis die Bestellung steht, dann erhört sie unsere Bitte um eine pro forma invoice. Reagiert aber nicht auf die Frage ob Zahlung per Kreditkarte möglich sei, also Banktransfer, wieder ein Tag, dann schickt sie die knapp 200 Rainbow Seifen heraus – zu unserer Speditions- und Einsammelfirma in Dublin. Die hat natürlich vorher eine aktualisierte Liste bekommen, fragt uns auch mal zurück, sagt uns, was noch fehlt (auf daß wir wieder den Hörer in die Hand nehmen...). Dann alles auf eine (oder mehrere) Palette(n), die auf den LKW, der zum Hafen, dort aufs Schiff... Ankunft in Rotterdam oder ? – Wieder auf den LKW, nach Mönchengladbach, denn dort sitzt das Pendant zur Speditionsfirma in Dublin. Anruf: wir hätten hier was für Sie, wann

können wir liefern? Dann nicht vergessen, den LKW mit Hebebühne anzufordern... (denn sonst müßten wir vom LKW abladen; denn auch einen Gabelstapler haben wir nicht). Ankunft: welch eine Freude – es ist Sonnenschein und trocken (leider ist das nicht immer so): wir können uns Zeit zum Abladen nehmen, warten, bis genügend Leute da sind... vorher noch ein wenig mehr Platz schaffen... Wareninhalt prüfen, ggfs. nachzählen, einsortieren, gleichzeitig im Shopsystem neu anlegen (wie sollen wir dieses Teil nur beschreiben?) oder Bestandszahl erhöhen, damit wieder bestellt werden kann.

Es gibt hier jemanden, der sagt dann immer: „*Was für ein (ökologischer) Blödsinn, welch ein Aufwand – egal, ob für das Päckchen organische Seaweed-Regenbogenseife oder das Päckchen Bewleys Tee. Schicken wir die Leute doch zum Einkaufen u n d ihren Urlaub doch besser nach direkt Irland – und sollen die dort einkaufen, was sie gerne hätten...*“

Unsere regelmäßige Antwort:

+ **das tun wir (von Gaeltacht) doch schon! Und:**

+ **Sollen die Leute dann von ihrem Ferienhaus in Kerry nach Donegal hochfahren, wegen der Seife? Und die Ordnance Survey-Karte vom Ring of Kerry ist genau dort ja auch gerne rechtzeitig ausverkauft.**

+ **Außerdem wohnt nicht jeder in der deutschen Großstadt, wo er alles kriegt – da kommen wir dann ganz gut – mit der direkten Zustellung nach Hause...**

c) Hier nur 9 neue Shopseiten aus dem *irland journal* – mehr Appetizer denn wirkliche Artikelbeschreibungen

d) Hier haben wir einige völlig neue Produkte aufgelistet - klar Eure Pakete sind auch dabei!

Schon gesehen? Wir haben auch wieder das bewährte kulinarische Geschenkpaket aufgelegt.

Wert eigentlich: 72,66 € Euer Preis: 39,00 €



Was aber, bitteschön, ist ein **Basispaket?**

Hier verraten wir Euch, was drin ist – und was es kosten würde. **Konjunktiv.** Weil wir es Euch nur im Zusammenhang mit einem dieser sechs Pakete überlassen. **Mit anderen Worten: das Basispaket ist immer dabei/inkludiert.** Nur nicht beim Weihnachtspaket.

+ Nur zur Info: das alles ist im Basispaket drin :



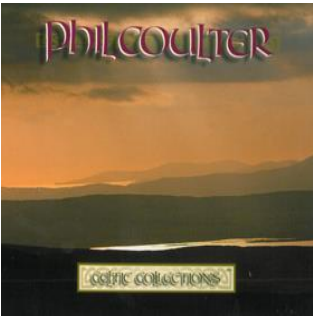
[2 Keramiktassen Ireland.](#)
ArtNr.: 1918379, 10,00 €



[Shamrock Samen,](#)
ArtNr.: 555001, ca. 500 Samen, 2,99 €



[irland journal Test Abonnement 2017.](#)
ArtNr.: 1918556, statt 35,90 € für nur 15,00 €



[Phil Coulter - The Ultimate Celtic Journey,](#)
ArtNr.: 1918078, Gesamtspielzeit: 60:55min, 6,99 €



2 Irland-Regenjacken,

ArtNr.: 1918200, verfügbar in L und XL, statt ~~24,00 €~~ - jetzt nur noch 16,00 €



Microfaser Geschirrtuch 'Shamrock',

ArtNr.: 1918296, ca. 38cm x 63cm, 100% Polyester, 2,99 €

Alle Pakete im Überblick

- + [1918579 - Kulinarisches Paket](#) (mit Basispaket)
- + [1918578 - Sunday Afternoon Tea Time Couchpaket](#) (mit Basispaket)
- + [1918499 - Deko-Geschenkpaket](#) (mit Basispaket)
- + [1918576 - der Irish Party Pack](#) (mit Basispaket)
- + [1918577 - Das Keltenpaket](#) (mit Basispaket)

Außer Konkurrenz – o h n e Basispaket: unser [1918584 - Weihnachtspaket](#)

Zwei nächste Shop-Nachrichten:

+ Bis zum 31.12.2016 liefern wir Euch alle Ordnance Survey Karten noch zum alten Preis!

Dann kommt unsere erste dezente Erhöhung (seit der Euro-Einführung?) von 8,95 auf 9,75 €.

Und es sind mal wieder alle vorrätig! Noch...

Hier unsere aktuellen fünf Seiten (PDF) zu den "[richtigen Landkarten](#)", auf die Ihr setzen könnt...

[Und hier zur Unterseite Landkarten.](#)

+ Unser bewährter, viel gefragter [Clare Island Öko-Lachs](#). Er ist knapp geworden. Und ihn gibt es auch deshalb nicht ohne dosierte Preiserhöhung. Die letzten möglichen Termine in 2016:

Wenn der Lachs noch bis zum **Fr., 23.12.2016** geliefert werden soll, dann muss die Bestellung bei uns bis spätestens bis **Do., 15.12.** bei uns eingegangen sein!

Weil **Di., 27.12.2016** der letzte Versandtermin für Eure S y l v e s t e r - Bestellung ist, müsstet Ihr die eigentlich noch vor Weihnachten aufgeben, also am **Fr., 23.12.2016!**



Natürlich passen unsere Brot-Backmischungen ganz toll dazu - und auch die braunen oder weißen Scones. **Allesamt geradein guten Mengen neu eingetroffen - [und bei Lebensmitteln zu finden](#)...**

Hier eingestreut, weil neu: unser = Euer

„[Sunday Afternoon Tea Time Couchpaket](#)“.

Ein ruhiger Nachmittag, es muss ja kein Sonntag sein, irgendeiner wirft "Irland" in die Runde - und sofort fangen Sie (zusammen) an, in Erinnerungen zu schwelgen. Oder Pläne für die grüne Insel zu schmieden.

Spätestens das ist der Zeitpunkt für Euer Couchpaket: Eine gemütliche Tasse Tee trinken, etwas zu lesen, irische Musik zu hören...

Zusammen mit dem „Basispaket“ eigentlich **108,38 €**. Für Euch nur **49,00 €**. Solange der von uns gepackte Vorrat reicht...

Dialann in Irland: Wer kann noch schnell rüberfliegen - oder wohnt dort, hat es aber noch nicht mitgekriegt?

a) 4.12. D a s Konzert...mit Paul Brady und? Erraten? – [ein 40jähriges Jubiläum einer bewegenden Platte](#)

b) Und hier gleich die Tour im Mai dazu:

May 19th, 2017 Doors: 07:30 pm [Cork Opera House](#)

May 20th, 2017 Doors: 07:30 pm [Vicar Street](#) Dublin

May 21st, 2017 Doors: 07:30 pm [Vicar Street](#) Dublin

May 25th, 2017 Doors: 07:00 pm [Millennium Forum](#) Derry

May 26th, 2017 Doors: 07:30 pm [University Concert Hall, Limerick](#)

May 27th, 2017 Doors: 07:30 pm [Black Box Theatre, Galway](#)

May 28th, 2017 Doors: 07:30 pm [The Ulster Hall](#) Belfast

c) Weil wir gerade bei der Musik sind - und weil wir vielleicht nur noch ein oder zwei nette Menschen mit aufs Tradfest mitnehmen

können: **Wir haben doch noch eine tolle [EBZ-Musikreise](#)**, auch schon im April, direkt vor Ostern.

Termin: 8.-14.4.2016 ; Spezialpreis: 899 € p. P. im Doppelzimmer.

3 Tage Dublin, dann nach Westen. Wir treffen dabei auf außergewöhnliche MusikerInnen.

Reisebegleiter: "unser, Euer Markus Dehm".

d) Viele unserer Reisen mit dem Europäischen Bildungs- und Begegnungszentrum (EBZ) Irland findet Ihr [hier](#) - meist mit Links auf die mehrseitigen Programmflyer. Darunter auch diese von uns zusammen mit der taz aufgelegte [Reise in die Zivilgesellschaft Irlands](#):

Termin: 22.-30.7.2017

e) TradFest Temple Bar 2017

Dublin's premier celebration of Irish Trad & Folk Music

Festival runs from Wed 25th – Sun 29th January 2017

FESTIVAL HIGHLIGHTS INCLUDE: Siehe deren/unser PDF vom heutigen Tag

Dialann bei uns : Über 600 Konzerte, die uns in Deutschland bevor stehen.

Und farbig hervor gehoben, bei welchen es Tickets zu gewinnen gibt – und bei welchen man uns gerne helfen kann! Natürlich auch mit Eintritt. Und auch immer zu zweit, weils dann mehr Spaß macht.

Drei Stimmen von Euch dazu:

1) Von: ann.l...

Gesendet: Dienstag, 8. November 2016 14:26

An: helfer@gaeltacht.de

Betreff: AW: Irischer Musikherbst 2016 - Konzert Dublin Legends

Liebe Leute in Moers,

Danke für ein (wieder Mal) tolles Konzerterlebnis gestern Abend!

Ich möchte euch gern zurückmelden, dass der Flyer sehr gut ankommt! ...Schön zu sehen, wie die Leute an den Bistrotischen stehen und schon mal ihren (früheren oder nächsten) Urlaub mit dem Finger auf der Landkarte abschreiten...! **Ich freue mich auch immer über kurze, oft sehr persönliche Gespräche beim Verteilen.** Übrigens war es das erste Mal (bin ja schon recht lange "dabei"), dass uns die Flyer quasi aus der Hand gerissen wurden - sonst hatten wir immer viel zu viele bekommen und reichlich wieder mit nach Hause schleppen müssen... Das spricht für das gelungene Design!

Zufällig habe ich gerade gesehen, dass neue Tourneen eingestellt sind: Wenn ich darf, würde ich gerne wieder Helferin sein beim Goitse-Konzert in Kiel am 12. Februar 2017.

Herzliche Grüße aus dem kalten Schleswig-Holstein

Christina L.

2) Von: simone r....

Gesendet: Sonntag, 20. November 2016 13:12

An: irland-journal@t-online.de

Betreff: Erster kleiner Bericht vom Musikherbst

Hallo Christian!

Wollte mich fürs erste einmal kurz melden. Ich erlebe gerade so tolle Momente, dass ich gar nicht so schnell mit dem Verarbeiten der ganzen Eindrücke hinterher komme.

Luka Bloom war mal wieder fantastisch. Er ist ja mein absoluter irischer Liebling und was für ein schönes Gefühl ist es, wenn er mich immer wieder mit meinem Namen begrüßt... hach...irische Heimatgefühle.

Auch das Verteilen der Flyer hat wieder richtig Spaß gemacht, auch meinen Freundinnen. Und es hat alles in der Fabrik hervorragend geklappt. Die Mitarbeiter der Fabrik waren super freundlich und entgegenkommend.Auch in Buchholz beim Irish Folk Festival lief alles super und komplikationslos.Und das Irish Folk Festival war natürlich der Hammer! **Ach wie sehr ging doch mein Herz auf :-)** Und was soll ich sagen... in Buchholz sind wir alle Flyer losgeworden... yeaah!!! . Also immer wieder gerne! Nun freue ich mich wahnsinnig auf die High Kings morgen!

Dir noch einen schönen Sonntag, und einen lieben Gruß aus Hamburg

Slán, Simone

3) Von: Volker A.

Gesendet: Dienstag, 1. November 2016 17:50

An: verlosung@gaeltacht.de

Betreff: Re: Irischer Musikherbst 2016 - dein (Ihr) gewonnenes Konzertticket für das Irish Folk Festival 2016

Hallo liebes Gaeltachtteam,

gerade erfahre ich, dass ich an dem Wochenende des Konzertes auf Dienstreise muss.

Also gebe ich die beiden Karten mit einem großen Seufzer zurück

Trotzdem: eure Gewinnspiele sind der Hammer!

Euer Volker A.

Und hier alle vom Folk eingegebenen, ca. 2000 Konzerte aus dem Bereich Folk, Lied und Weltmusik, die in der Zukunft liegen, in Deutschland und ein bißchen "angrenzend":

www.folk-lied-weltmusik.de

Die irische Botschaft in Berlin macht eine sehr verdienstvolle Kulturarbeit. Wir haben das schon oft gesagt. Das Ergebnis kann sich alle vier Wochen sehen lassen - im irischen Monatsbuch. Meist um die 20 Seiten stark.

[Hier ist der Link zur letzten, brandaktuellen Ausgabe.](#)

So. Viele anderen Dinge, Hinweise, Gedanken haben wir Euch - indirekt - über die ausgewählten, für Euch öffentlich gemachten Beiträge im neuen irland journal schon mitgeteilt, mit auf den Weg gegeben.

Auch im dortigen editorial.

Wir wollen hier aus einem einzigen Grund zum Schluß kommen: weil wir möchten, daß Euch dieser elektronische Rundbrief spätestens morgen am Samstag noch erreicht.

Es ist eine Erfahrungstatsache: am Wochenende habt auch Ihr meist mehr Zeit. Richtig?

Ein allerletztes Angebot möchten wir Euch noch machen - es kostet Geld, nämlich ganze 15 Euro (statt 35,90 €). Ihr könnt damit bewirken, daß Euch ganz viel Irland jetzt sofort ins Haus flattert - und daß dasselbe nochmals im nächsten Jahr passiert - nur über 12 Monate hin verteilt.

[Natürlich reden wir vom neuen, starken Testabo 2017.](#)

Aber Achtung. Ihr braucht Euch dann nicht darum zu kümmern, wenn Ihr in den nächsten Tagen eines unserer Geschenkpakete erstellt. Denn da ist es (im Basispaket) nämlich immer schon dabei...

Jetzt sind wir mal gespannt!

PS: Wir möchten nicht ausschließen, daß wir uns bei Euch nochmals in diesem Jahr melden.

Wir sind an noch an einigen Sachen dran - und möchten sie lieber nicht mal andeuten.

Vorsichtshalber aber schon mal heute und hier unsere besten, halt noch vorweihnachtlichen Grüße und Wünsche!

**Euer Team von Gaeltacht Irland Reisen,
vom irland journal - und vom Irish Shop!**

Auch dieses Mal federführend verantwortlich:

Gaeltacht Irland Reisen aus Moers und das Magazin irland journal sowie der Irish Shop.

Sie erreichen uns unter: Telefon: 02841-930 111 (Mo-Fr.: 9-19 Uhr; Sa: 9-13 Uhr).

... und natürlich per E-Mail: kontakt@gaeltacht.de

Oder per Post: Schwarzer Weg 25, 47447 Moers

(HR Kleve: A 2081 – Umsatz-ID: DE 120 302 102)

Sie möchten unseren Newsletter nicht mehr erhalten? [Newsletter Abmeldung](#)

